

**eumig**

**automatic**

ELECTROPHONES DISQUES - 45 et 10" - 100

**"LE LIVRE"**

Distributeur Officiel de la Station Sery

RADIO ET TELEVISION

RADIOOLA

17 Rue de la République

MONTAUBAN

französisch

**eumig**

**P 8 automatic**

## CONTENU

|   |    |
|---|----|
| Quel événement                                | 6  |
| Projection muette avec l'EUMIG P 8 AUTOMATIC  | 7  |
| Mise en place automatique du film             | 10 |
| Mise en place du film à la main               | 12 |
| Projection                                    | 13 |
| Marche arrière visible                        | 14 |
| Projection d'arrêt sur image                  | 14 |
| Rebobinage                                    | 15 |
| Entretien et nettoyage du EUMIG P 8 AUTOMATIC | 16 |
| Lieu de naissance de l'EUMIG P 8 AUTOMATIC    | 18 |

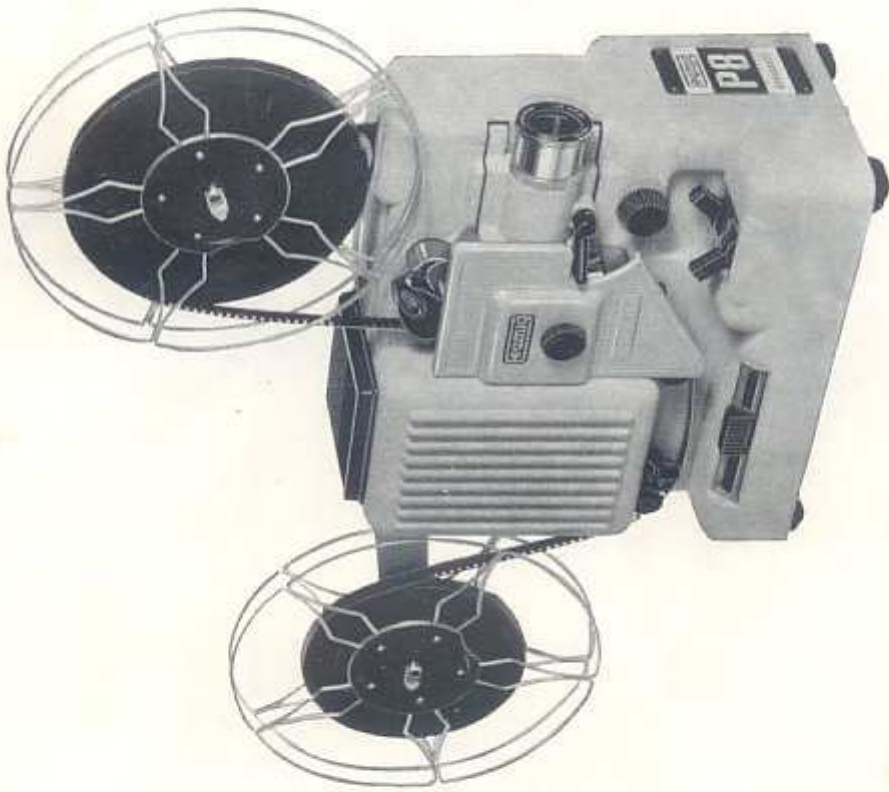
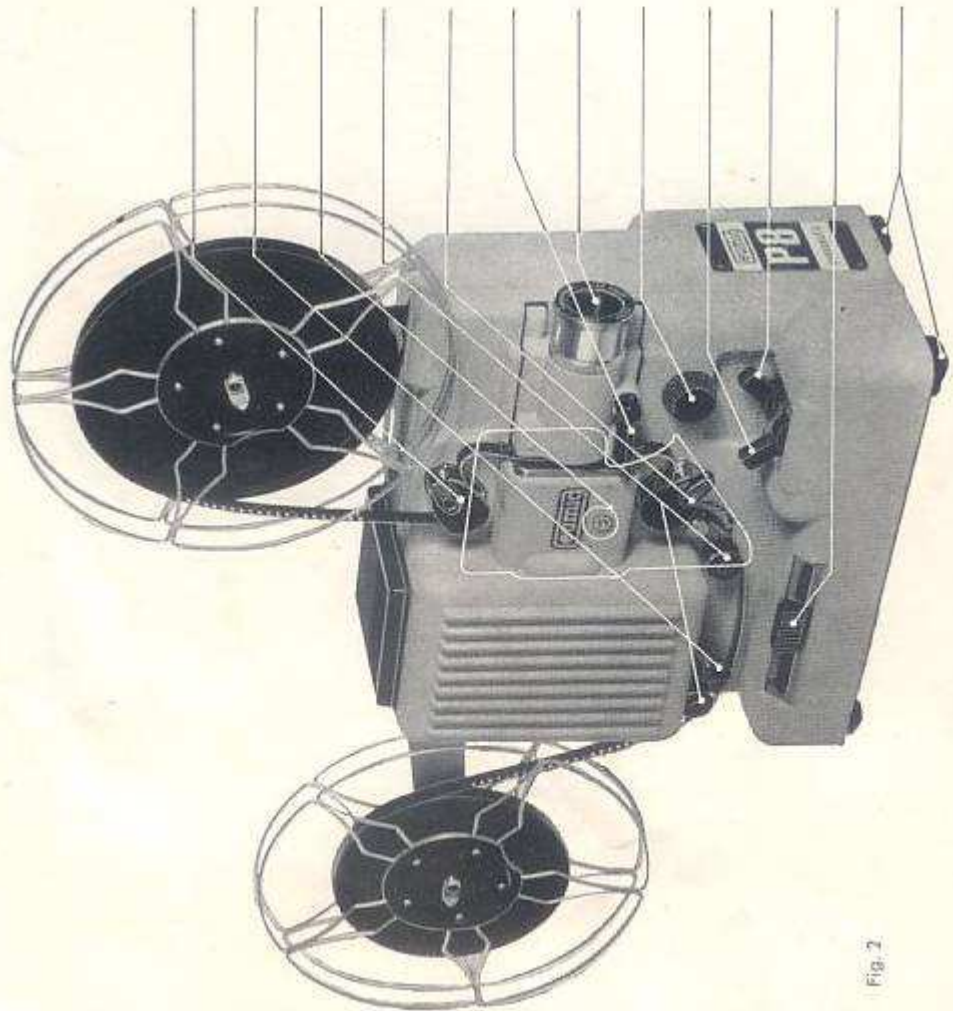


Fig. 1



Débitteur supérieur

Levier d'arrêt sur image

Vis d'arrêt pour l'automatique de mise en place

Rouleaux de guidage du film

Débitteur inférieur

Levier pour l'ouverture du couloir et le rebobinage

Objectif Zoom affiné  
EUPRO-ZOOM 1:1,3/f=15-25 mm

Correcteur de cadrage

Interrupteur de marche et arrêt

Commutateur marche avant et marche arrière

Régulateur de vitesse

Pieds avant élévateurs

Fig. 2

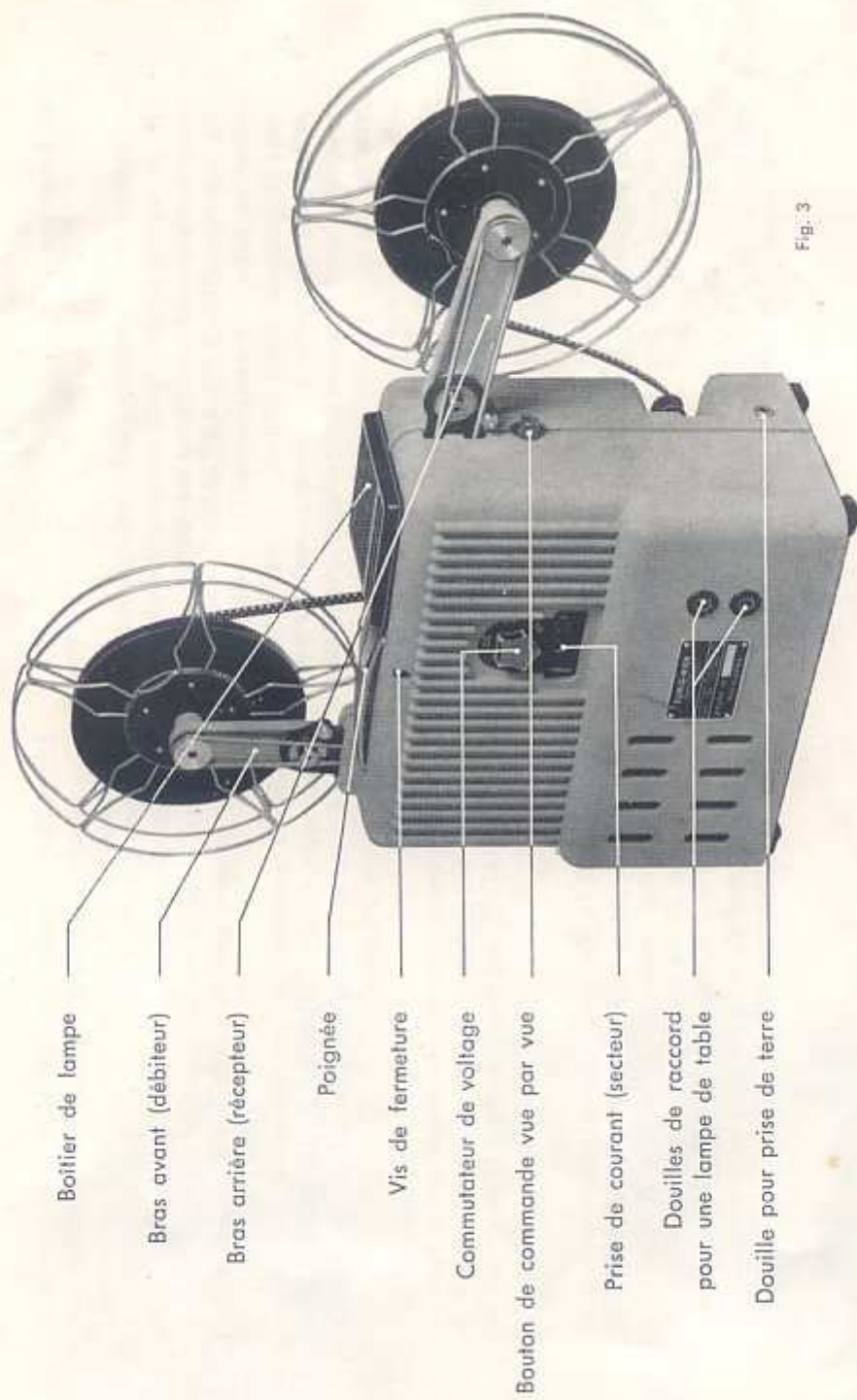


Fig. 3

### Quel événement

pour vous, votre famille et vos invités, que la projection de vos propres films, évoquant de manière vivante et durable tant de chers souvenirs.

Le projecteur EUMIG P 8 AUTOMATIC, dont vous venez de prendre possession est l'appareil idéal pour les présenter parce qu'il offre toutes les qualités requises pour la mise en valeur parfaite de vos précieux films et possède quelques avantages essentiels.

L'EUMIG P 8 AUTOMATIC est muni d'une automatique de mise en place spéciale. La mise en place du film ne présente ainsi aucune difficulté et ne demande que quelques simples manipulations.

L'EUMIG P 8 AUTOMATIC est d'une puissance lumineuse extraordinaire, grâce à l'emploi d'une lampe à bas voltage (principe phare d'auto). Ce principe a, d'ailleurs, été adopté antérieurement par EUMIG dans la fabrication de projecteurs de 8 mm et son application a fait brillamment ses preuves dans des centaines de milliers de cas.

L'EUMIG P 8 AUTOMATIC est muni d'un système d'éclairage spécialement perfectionné pour ce projecteur, permettant grâce à l'objectif entièrement affiné, l'EUPRO-ZOOM 1:1,3/f=15—25 mm de réaliser une projection d'images exceptionnellement claires et brillantes. La grandeur des images peut être variée à volonté à l'aide de cet objectif.

Par la précision de son mécanisme assurant le transport du film l'EUMIG P 8 AUTOMATIC offre une stabilité d'image exceptionnelle et ménage vos précieuses pellicules.

Malgré ses dimensions réduites, il y a moyen d'utiliser des bobines de 120 m sur l'EUMIG P 8 AUTOMATIC, sans avoir besoin à le poser sur un socle.

L'EUMIG P 8 AUTOMATIC est très facile à manier et ne risque guère la détérioration, même par suite d'une fausse manœuvre. Néanmoins nous vous conseillons de lire attentivement les instructions qui suivent. Votre EUMIG P 8 AUTOMATIC vous sera reconnaissant de ce petit effort et il fonctionnera de façon irréprochable.

### Projection muette avec l'EUMIG P 8 AUTOMATIC

Avant de brancher votre projecteur au réseau, vérifiez sur votre compteur le genre du courant et le voltage de votre réseau. L' EUMIG P 8 AUTOMATIC est construit seulement pour courant alternatif (50 à 60 périodes) de 110 à 220 volts (110 à 240 volts). Le commutateur «A» (fig. 4) pour le choix du voltage placé au dessus de la douille du câble du réseau est réglé d'office sur 220 volts. Si votre compteur indique une tension différente, il faut tourner le commutateur de manière à ce que le chiffre correspondant au voltage désiré se trouve en face du point blanc. Le commutateur pour le choix du voltage ne pourra être tourné qu'après avoir retiré la fiche de courant de l'appareil. Faites pivoter à présent les deux bras (fig. 5) sans enlever les courroies.

Ceci fait, vous pourrez brancher votre P 8 AUTOMATIC au réseau, en introduisant la fiche plate au bout du câble, (livré avec l'appareil), dans la douille B (fig. 4). Et voilà le moment venu de vous indiquer la prise C (fig. 4) pour un éclairage de l'espace. Nous vous recommandons de raccorder une lampe de table ou une lampe à pied à la douille C indiquée. Au moment où le projecteur est mis en marche la lampe est éteinte et se rallume automatiquement à la fin de la projection.

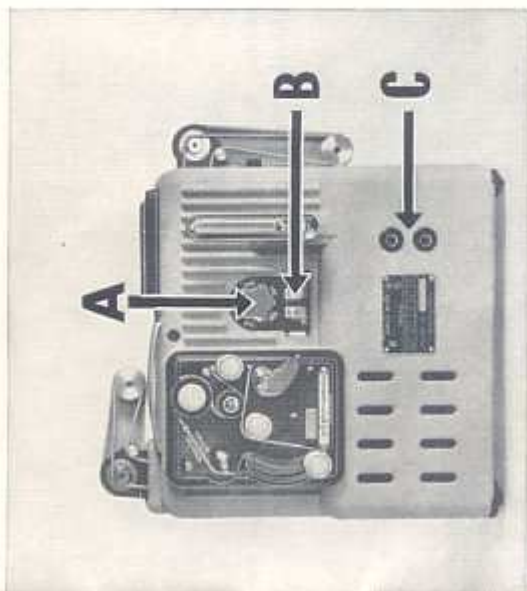


Fig. 4



Fig. 5



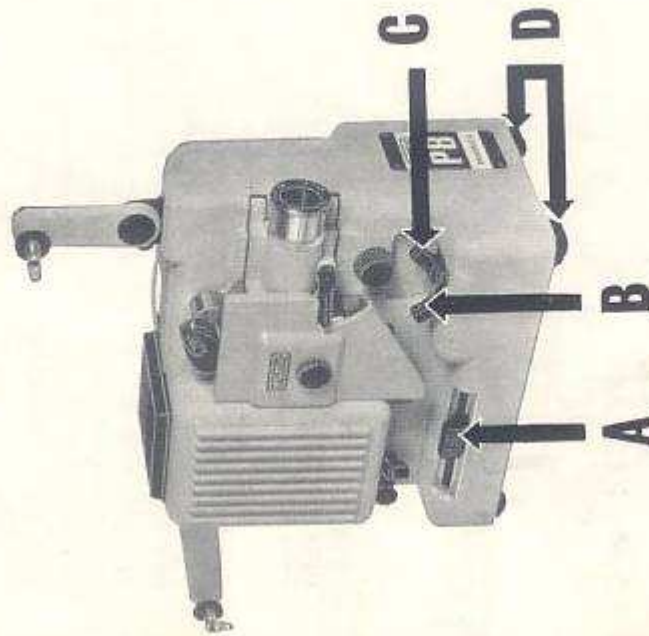


Fig. 6

En outre mettez de suite le régulateur de vitesse A (fig. 6) en position médiane. Par l'interrupteur B, vous opérez la mise en circuit simultanée du moteur et de la lampe de projection.

Le commutateur C règle le projecteur sur «marche avant» ou sur «marche arrière». Vous trouverez de plus amples explications à ce sujet à la page 14 «marche arrière visible».

Nous tenons à attirer votre attention sur le fait que votre P 8 AUTOMATIC est muni d'un système d'éclairage, spécialement étudié (principe de bas voltage) assurant aux images une clarté et une luminosité optima et aux lampes une durée maximum. La lampe de projection utilisée est une lampe de bas voltage à filament à noyau plat, centrée d'avance de 12V/100 W avec culot baionnette à 4 ergots, type Ba 21 s. Selon spécification de la firme qui fournit la lampe, la longévité est de 25 heures.

Pour pouvoir remplacer la lampe, ouvrez le boîtier tel que le montre la fig. 7 et sortez la lampe en la tournant un peu. (Attention! Après la projection la lampe est brûlante.) Insérez la lampe neuve en l'enfonçant d'une légère pression et en la tournant un peu vers la droite, et reposez le couvercle du boîtier de la lampe (fig. 8). Il n'est plus nécessaire de procéder au centrage de la lampe de projection, car il s'agit là d'un type de lampes spéciales, centrées d'avance c.a.d. que le point de centrage au point de luminosité à été établi à l'usine avec un maximum de précision.

Les deux pieds-élévateurs D (fig. 6) servent au réglage de hauteur de l'appareil.

Pour être conforme aux prescriptions dans certains pays, exigeant la prise de terre pour tout appareil électrique, le P 8 AUTOMATIC est pourvu d'une douille pour prise de terre (page 5, fig. 3).

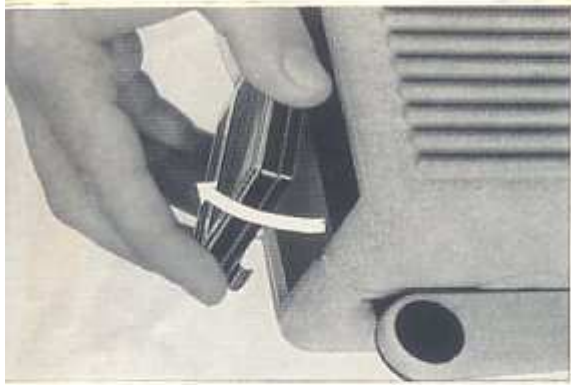


Fig. 7

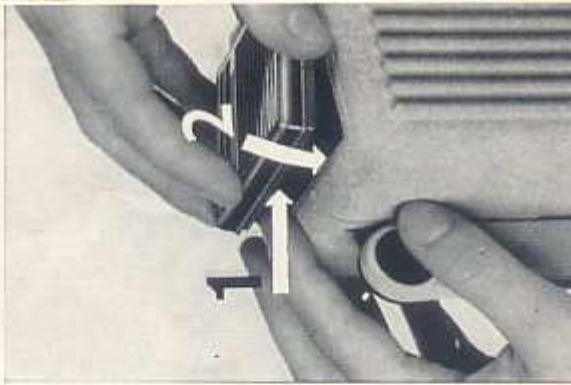
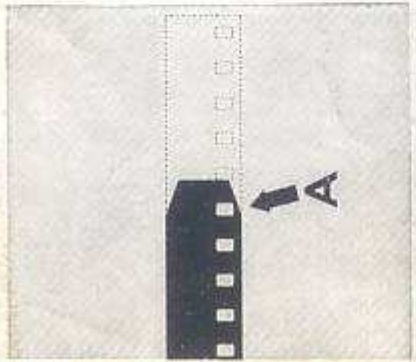


Fig. 8

Fig. 9



### Mise en place automatique du film

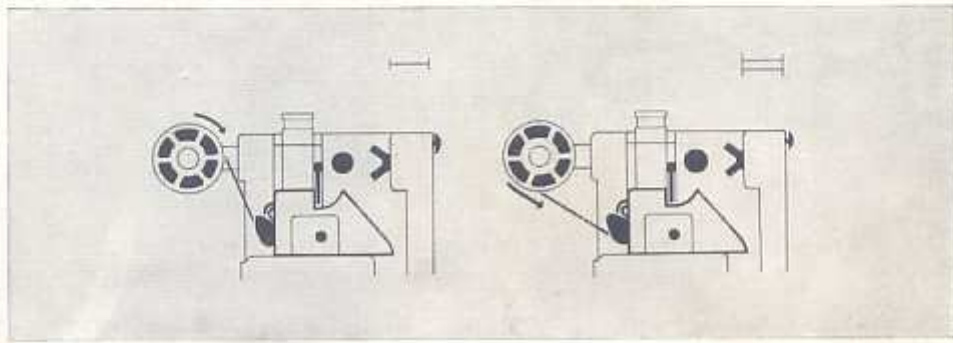
Votre P 8 AUTOMATIC est maintenant braqué sur l'écran, la hauteur des pieds éleveurs bien réglée. Vous pouvez donc procéder à la mise en place du film. Un fonctionnement irréprochable de la mise en place automatique est seulement garantie si la plaque de l'automatique est bien vissée et le commencement du film bien préparé, c.a.d. bien coupé en forme correcte (voir fig. 9). Veillez à ce que la perforation A ne soit coupée également.

**Attention!** Afin de ménager votre précieux film, nous vous recommandons de caller une amorce de longueur correspondante. Comme ce n'est qu'un commencement de film bien droit, qui garantit un fonctionnement irréprochable de l'automatique de mise en place, il y a lieu de découper le commencement de films pliés ou fort courbés, au de l'étendre.

Après que vous avez mis la bobine pleine sur le bras avant — la perforation du film se trouve à droite en regardant dans le sens de projection — vous tournez le levier C à la position D et le régleur de vitesse vers la position médiane. Ensuite vous mettez le projecteur par l'interrupteur E en marche. (Mettez l'interrupteur F à la position de « marche avant », voir fig. 10) et le levier de projection arrêté sur image n'ose pas être sur « arrêt ». Pendant sa marche le commencement du film est intercalé entre la nervure es-tampée et le tambour denté du débiteur supérieur. Toutes les autres manoeuvres de la mise en place sont maintenant actionnées par l'automatique. Si toutefois vous aviez oublié de passer le levier C dans la position correcte et le film était déjà entré dans l'automatique, mettez simplement la marche arrière en action. (Voir chapitre « Marche arrière visible » page 14) Le film sort de nouveau de l'automatique. Vous mettez le film dans la bonne position et l'introduisez de nouveau.

Fig. 10





**Attention!** Les films fraîchement développés sont, le plus souvent, bobinés de sorte que le déroulement lors de la première projection se fait comme le montre le dessin I ci contre. Dans ce cas la marche arrière visible, que nous mentionnons en page 14, n'est pas utilisable car la bobine avant n'enroulerait pas le film revenant en arrière. Ce n'est qu'après le passage complet du film et un rebobinage consécutif, que le film pourrait passer dans le projecteur (voir dessin II) et s'enrouler normalement lors de la marche arrière visible.

Après le passage complet du film sous les rouleaux de glissement et ayant dépassé le projecteur d'une longueur suffisante, arrêtez le en coupant le courant et accrochez le commencement du film à la bobine vide. Enfin vous tournez le levier C entièrement à gauche (fig. 11) fermant ainsi le guidage du film et dégageant les boucles des dispositifs de l'automatique formant les boucles.

Ici, nous nous permettons d'attirer votre attention sur les bobines de films EUMIG 120 m. très pratiques. Comme vous pouvez le voir à la fig. 12 leur axe est muni de languettes de retenue à ressort. En y coinçant le bout du film vous attachez votre film d'une manière aussi simple que sûre.

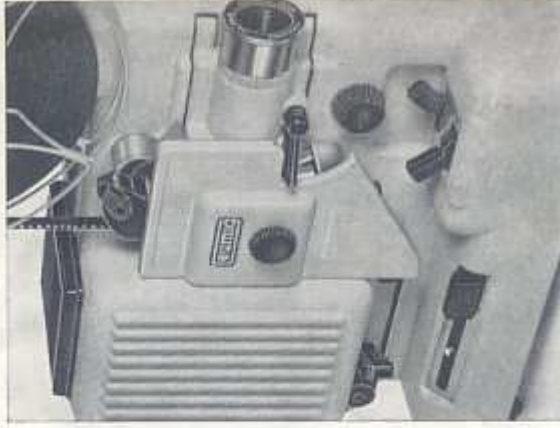


Fig. 11



Fig. 12



Fig. 13

**Mise en place du film à la main.**

Voire P 8 AUTOMATIC permet également la mise en place du film manuelle. Cette possibilité d'opération est nécessaire quand il s'agit p.ex. de projeter seulement une partie du film qui est au milieu de la bobine de film. A cet effet vous dévissez en premier lieu l'automatique de mise en place (vis d'arrêt voir fig. 2), déroulez la longueur nécessaire de la bobine de film avant, ouvrez le couloir du film en pivotant le levier de l'objectif A (levier placé verticalement vers le bas fig. 13), mettez le film en place et remettez le levier de l'objectif à sa place initiale. Prière de ne pas rabattre le levier de l'objectif entièrement vers le droit, car vous feriez marcher le rebobinage.

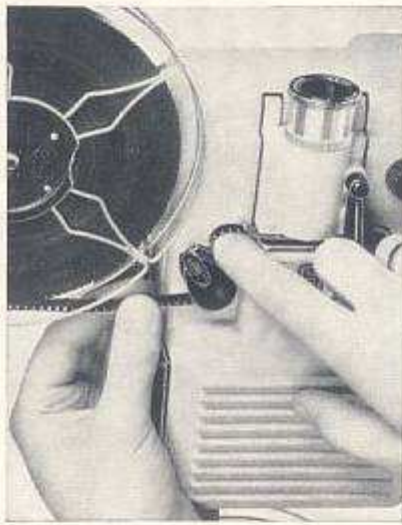


Fig. 14



Fig. 15

Une fois la boucle formée comme indiqué, on met le film dans le débiteur supérieur, l'accrochant dans la denture en le tirant légèrement (fig. 14). La même opération se répète au débiteur inférieur (fig. 15). Ensuite on fait passer le film sous les rouleaux de glissement et — s'il s'agit du commencement du film — l'attache à la bobine vide.

Sur la face arrière du projecteur se trouve un bouton de commande de vue par vue (fig. 20, page 14) qui vous permet d'actionner à la main le mécanisme du projecteur, pour vous rendre compte avant la projection, si la griffe assure bien le transport du film.

### Projection

Le P 8 AUTOMATIC est maintenant prêt pour la projection. Mettez le projecteur conformément aux instructions de la mise en place automatique du film (voir page 10) en marche. La lampe à pied s'éteint automatiquement au moment où vous faites marcher le projecteur. Ajustez immédiatement la grandeur de l'image désirée en tenant l'objectif à l'avant de sa bordure, allongeant le tube plus ou moins. Ensuite, vous procédez à la mise au point de la netteté maximum de l'image en tournant la monture de l'optique légèrement à droite ou à gauche. La grandeur et la netteté de l'image peuvent naturellement aussi être variées pendant la projection. Contrôlez s.v.p. aussi la vitesse de déroulement et réglez si nécessaire à l'aide du régulateur de vitesse A (fig. 16) jusqu'à ce que tout scintillement sur l'écran disparaisse.

**Attention:** Pendant la période courte nécessaire à la mise en place automatique du film le bruit de projection est légèrement plus fort que pendant la projection qui suit.

Pour protéger le film contre la chaleur, un filtre projecteur en verre spécial (Galdglas) s'intercale automatiquement au démarrage du projecteur resp. lors du réglage à une vitesse de déroulement inférieure à 10 images/seconde.

Si les traits séparant les images consécutives demeurent visibles sur l'écran, tournez le bouton B jusqu'à leur disparition complète.

Fig. 16

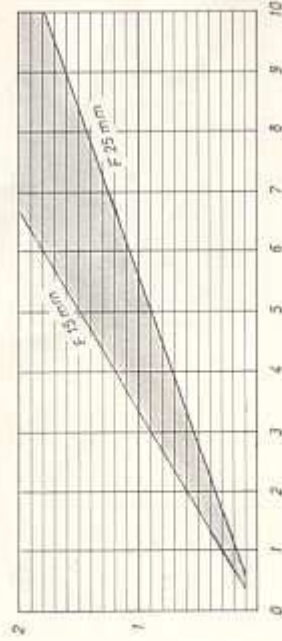


Fig. 17

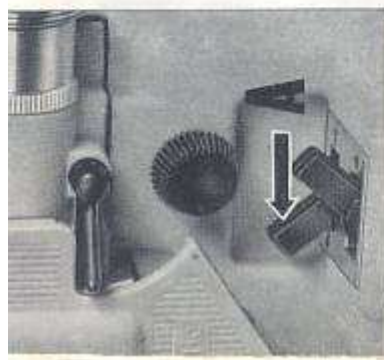


Fig. 18

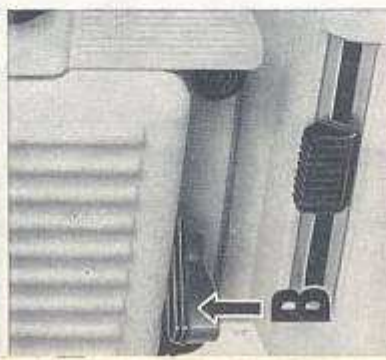


Fig. 19



Fig. 20

Si vous avez convié du monde pour faire voir vos films, il est indiqué de faire une courte projection d'essai avant leur arrivée, au cours de laquelle vous réglerez la mise au point de l'objectif, la grandeur de l'image, la vitesse et le cadrage. Pour la séance vous n'aurez donc plus qu'à mettre votre projecteur en fonction. La projection terminée vous arrêtez l'appareil, et la lampe de table se rallume automatiquement.

La fig. 17 indique les grandeurs d'image que vous pouvez obtenir à une certaine distance à l'aide de la distance focale de 15—25 mm de l'EUPRO-ZOOM.

#### Marche arrière visible

Le P 8 AUTOMATIC est muni d'un dispositif permettant une projection de film à rebours. Pour passer de la projection en sens normal à la marche arrière, il suffit à rabattre le commutateur A (fig. 18). Il n'est pas nécessaire d'arrêter le projecteur au préalable. Pendant la brève période de transition entre le ralentissement, l'arrêt et la mise en marche du projecteur en sens inverse, un diaphragme s'interpose automatiquement, couvrant le faisceau de rayons, afin de protéger le film précieux contre des endommagements. Ce n'est que lorsque le déroulement a repris sa vitesse normale que le diaphragme est retiré automatiquement du faisceau des rayons. Après avoir changé le sens de marche il y a lieu de réajuster le cadrage.

#### Projection d'arrêt sur image

L'arrêt sur image sert à examiner une seule vue du film. A cet effet tournez le commutateur vers B comme l'indique fig. 19. Alors c'est le filtre de protection à verre spécial (Goldglas) qui vient se placer devant le film, obscurcissant un peu l'image projetée. Il peut arriver que lors de la projection arrêt sur image le diaphragme rotatif du projecteur s'arrête devant la fenêtre abluant totalement la vue. Dans ce cas, tournez le bouton C (fig. 20) au dos du projecteur jusqu'à ce que la vue désirée réapparaisse. Avec ce même bouton vous pourrez aussi tourner le film en avant ou en arrière pour trouver l'image spécialement désirée.

Fig. 21

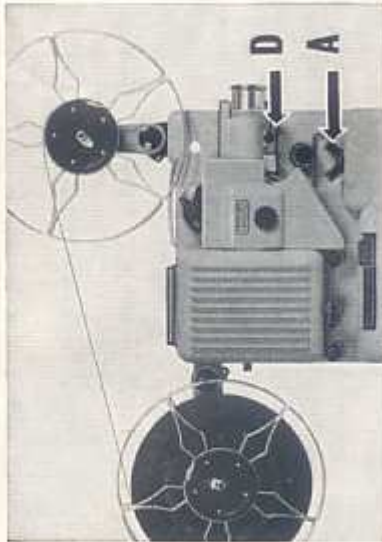
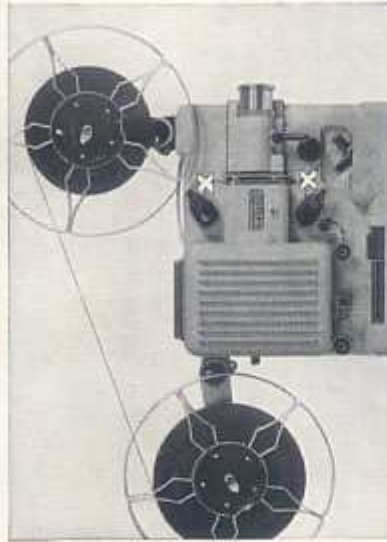


Fig. 22



### Rebobinage

Le rebobinage du film du P 8 AUTOMATIC est très simple et facile puisque le projecteur est muni d'un rebobinage à moteur. C'est là un avantage essentiel que vous apprécierez surtout lors de l'emploi de bobines de 120 m.

Tant que l'amorce à la fin du film n'est pas entièrement déroulée, vous conduisez la fin du film simplement directement de la bobine arrière à la bobine avant et attachez le à cette dernière. Ensuite vous tournez le levier d'objectif D entièrement vers l'avant. Par cette manœuvre vous avez couplé le mécanisme de rebobinage, et la pellicule tourne en retour à grande vitesse. Il est indiqué, toutefois, de réduire légèrement cette vitesse vers la fin de l'opération à l'aide du régulateur de vitesse. Lors du rebobinage le commutateur A doit se trouver sur « marche avant ». Si, au moment de couplage du rebobinage, ce commutateur se trouve par mégarde sur « marche arrière » le moteur du projecteur marchera bien, mais la bobine ne se tournera pas.

Vous devez cependant rebobiner déjà au milieu du film, enlevez l'automatique de mise en place, ouvrez le couloir du film, sortez le film avec précaution et dégagez le du débiteur supérieur et inférieur en pressant sur X comme indiqué ci-contre (fig. 22).



### Entretien et nettoyage du EUMIG P 8 AUTOMATIC

Avant tout, veillez à ce que spécialement les parties du projecteur qui sont en contact avec la pellicule, soient toujours d'une propreté parfaite. Dévissez premièrement l'automatique de mise en place. Pour faciliter le nettoyage du couloir, où passe le film, le porte-optique peut être avancé de beaucoup en tournant le levier de l'objectif vers la droite, après avoir retiré la prise de courant du réseau. De temps en temps, il faut nettoyer le couloir ainsi que l'objectif interchangeable au moyen d'un chiffon doux ou d'un pinceau. La poussière ou les résidus de pellicule s'accumulent dans le couloir doivent être enlevés à l'aide d'un bout de bois tendre. Surtout, ne vous servez jamais d'un objet métallique, car il pourrait griffer le couloir en dommageant les films.

Le projecteur est graissé une fois pour toutes; il n'exige donc aucun entretien sous ce rapport.

S'il faut nettoyer les charbons du collecteur, ils sont faciles à sortir. Vous n'avez qu'à desserrer à l'aide d'une pièce de monnaie la vis du charbon de collecteur inférieur à la base du projecteur. Pour sortir le charbon de collecteur supérieur, desserrez d'abord la vis de fermeture (fig. 3, page 5) et rabattez le couvercle latéral du projecteur. Si

un jour il faut remplacer l'une des courroies métalliques A ou B, vous tournez d'abord le levier de l'objectif entièrement vers la droite comme si vous vouliez procéder à un rebobinage. Pour remplacer le courroie à matière synthétique C, mettez d'abord le levier d'arrêt sur image sur « arrêt » pour introduire la courroie à matière synthétique. La courroie doit être posée d'abord sur le rouleau supérieur et ensuite sur le rouleau inférieur.

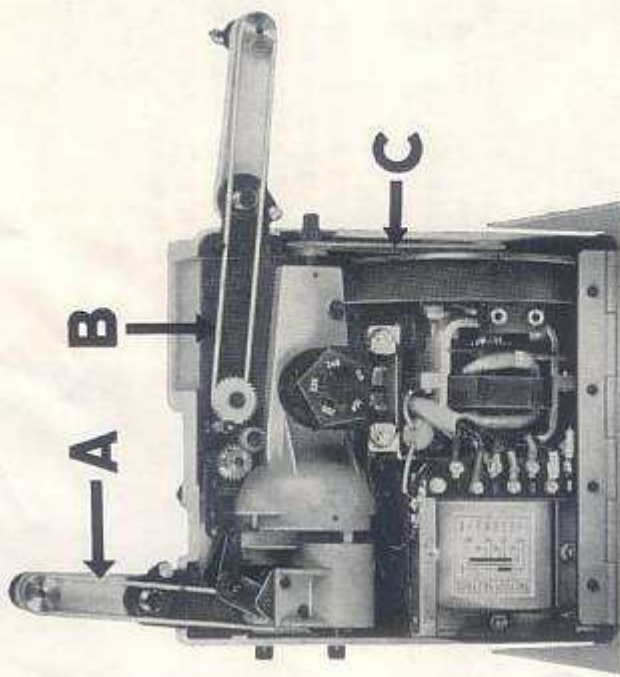
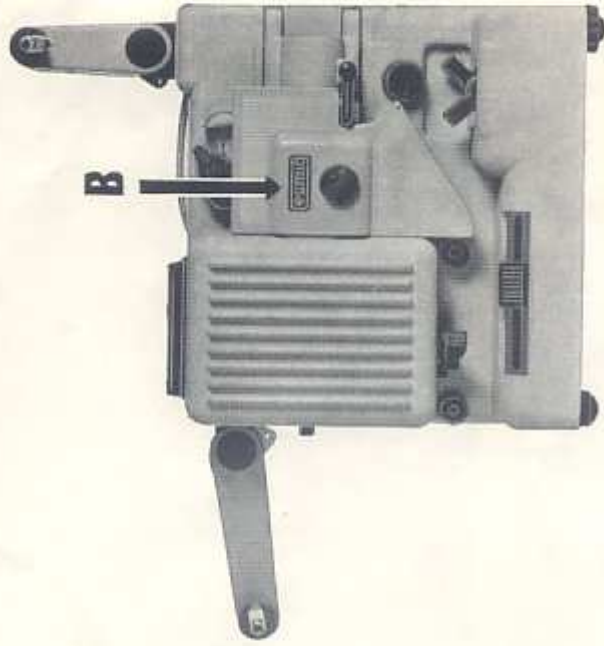
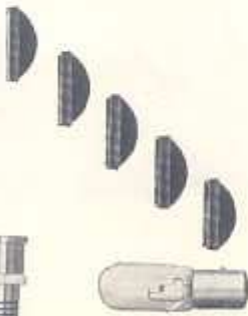


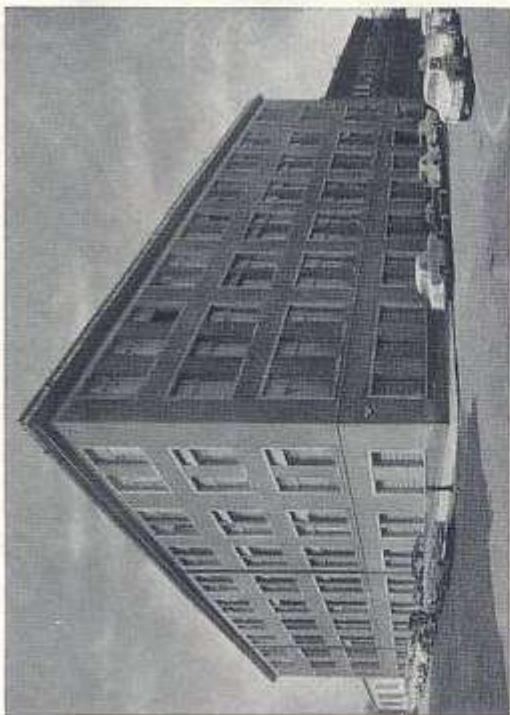
Fig. 23



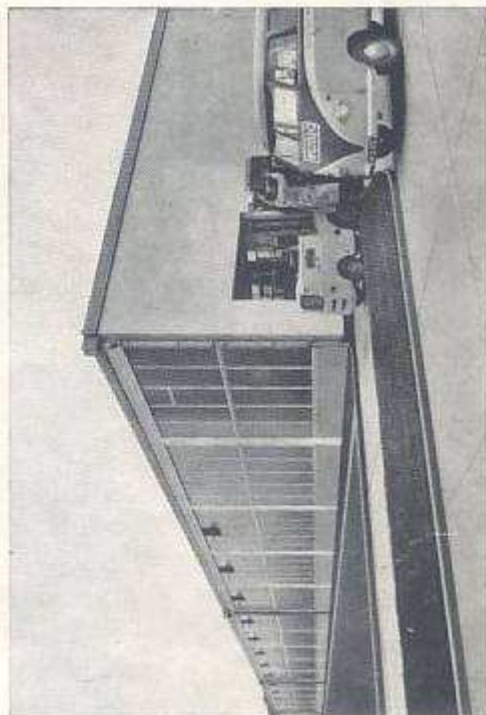
L'équipement de votre projecteur  
EUMIG P 8 AUTOMATIC comporte:

- A) l'objectif EUPRO-ZOOM 1:1,3/f=15—25 mm
- B) l'automatique de mise en place
- C) une lampe de projection
- D) 1 bobine à fil métallique EUMIG-120-m
- E) 5 cavaliers de repérage
- F) le câble de raccordement

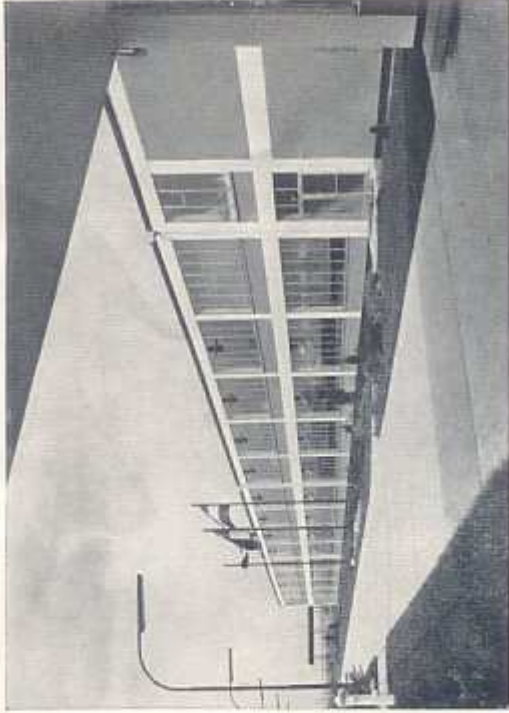
Lieu de naissance de l'EUMIG P 8 AUTOMATIC



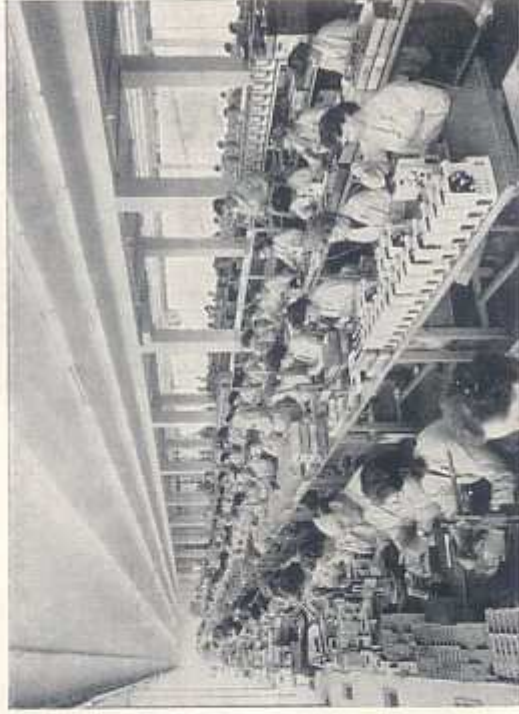
Usine de Vienne



Usine de Kirchstorf  
Autriche-Haute  
Vue partielle



Usine de Vienne-Neudorf  
Autriche-Basse  
Vue partielle des Usines



Montage du projecteur

... Il ne nous reste plus qu'à vous souhaiter de passer de  
nombreuses heures agréables grâce à votre

**EUMIG P8 AUTOMATIC**

Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications à la construction de nos appareils  
Imprimé en Autriche — C-F-362

**eumig**

ELECTRONIQUES - DISQUES - MARBRIERIES

**"LE LIVRE"**

Distributeur Officiel de Station Service

RADIO ET TELEVISION

**RADIOLA**

17 Rue de la République

MONTAUBAN